Guía del Usuario de Línea-2 de *CapTel*®

Esta información es provista como un suplemento para los usuarios de *CapTel* quienes deseen usar las capacidades de la línea-2. Para información más completa acerca del uso de su *CapTel*, por favor refiérase al manual del usuario de *CapTel*.

Ultratec®

310-015800

Ultratec, Inc.
450 Science Drive
Madison, WI 53711
(888) 269-7477 (Voz/*CapTel*)
(800) 482-2424 (TTY)
(608) 238-3008 (Fax)
CapTel@CapTelMail.com (Email)
(Correo electrónico) www.captionedtelephone.com

Primera Edición
Julio 2005

Primera Impresión

© 2005 Ultratec, Inc.

Ultratec Ultratec, Inc. es una marca registrada de Ultratec, Inc. *CapTel* es una marca registrada y marca de servicios de Ultratec, Inc.

¡FELICITACIONES!

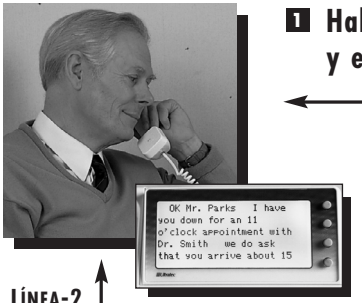
Su teléfono *CapTel* está equipado con capacidad para línea-2, la cual le permitirá recibir subtítulos en cada llamada, a cualquier momento en la llamada. Con la línea-2 de *CapTel* le permite:

- Recibir subtítulos en todas las llamadas entrantes. (La persona que lo llama marca su teléfono directamente, en vez de hacer la llamada a través del servicio de subtítulos).
- Activar los subtítulos en cualquier momento durante la conversación.
- Les da a las personas que lo llaman un número telefónico. (No hay un número de servicio de subtítulos por separado para recordar).
- Obtiene subtítulos completos para cada tipo de llamada, incluyendo llamadas de emergencia y llamadas de retransmisión.
- Compartir una llamada sin interrumpir los subtítulos. (Otras personas pueden levantar una línea de extensión.)
- Beneficiarse de la función de llamada en espera sin interrumpir los subtítulos.

NOTA: Usar en *CapTel* el modo de línea-2 es opcional, y requiere de una segunda línea telefónica análoga. Este teléfono *CapTel* también opera normalmente con sólo una línea de teléfono, como es descrito en el manual del usuario. Cuando se usa con una línea telefónica, las características arriba mencionadas no aplican.

COMO FUNCIONA LA LÍNEA-2 DE *CAPTEL*

USUARIO *CAPTEL*

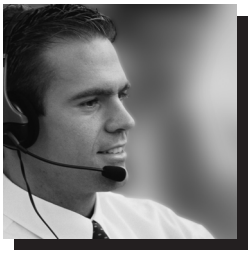


OTRA PERSONA

1 **Hable con la otra persona y escuche su respuesta.**

LÍNEA-1

LÍNEA-2



2 **El *CapTel* automáticamente conecta la llamada con el servicio de subtítulos vía la segunda línea...**

3 **la cual lo transcribe a texto el cual aparece en el visualizador de *CapTel*.**

REQUISITOS PARA LA LÍNEA-2 DE *CAPTEL*

Usar la línea-2 de *CapTel* requiere de dos líneas telefónicas análogas en su hogar u oficina.

- Dos líneas de teléfono por separado, cada una con su propio número telefónico por separado (no solamente una línea de extensión que mantenga dos números).
- Ambas líneas deben ser análogas, el mismo tipo de línea telefónica que es usado por un teléfono estándar.

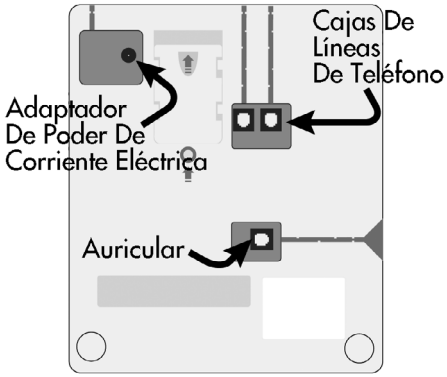
Si usted aún no tiene una segunda línea telefónica, debe hacer arreglos con su proveedor de telefonía local para tener una segunda línea. La segunda línea puede ser muy básica, no se necesitan características ó servicios especiales (tales como Caller-ID, larga distancia, ó llamada en espera). Se pueden aplicar cargos.

NOTA: Las líneas de teléfono digitales no son compatibles con el teléfono de *CapTel* y pueden dañar el teléfono. Si usted está instalando el teléfono *CapTel* en un ambiente de oficina, verifique con el administrador del sistema telefónico para asegurarse si un puerto análogo está disponible. Una línea de Suscriptor Digital (DSL sig. en inglés) puede ser usada con un filtro análogo apropiado.

INSTALANDO EL *CAPTEL* PARA USO DE LÍNEA-2

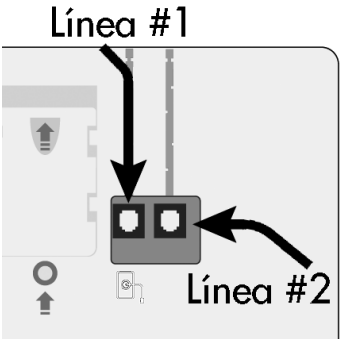
Nota: Usted debe seguir este procedimiento para activar el servicio de línea-2 de *CapTel*. Simplemente enchufando una segunda línea dentro del teléfono de *CapTel* no activará las capacidades de la línea-2.

Existen dos pasos para instalar su *CapTel*. Primero, póngalo en modo estándar. Luego, active el menú de línea-2.



Coloque el teléfono para línea-2.

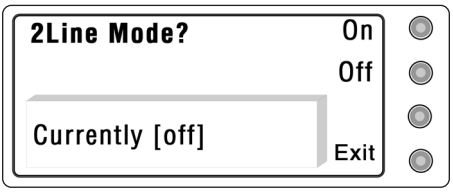
1. Enchufe el cable de adaptador de corriente (AC) dentro de la caja de poder circular de la parte de abajo del *CapTel*.
2. Enchufe el cordón de la primera línea de teléfono dentro de la caja marcada con el ícono de caja-de pared en la parte de debajo del *CapTel* (Ilustrado según Línea-1).



Nota: Esta línea telefónica debe ser del número principal de su hogar/oficina, el número de teléfono que usted le proporcionará para que lo llamen.

3. Enchufe el cordón de la segunda línea dentro de la caja del otro teléfono (sin símbolo) en la parte de debajo del *CapTel*.
4. Enchufe los cordones de las líneas telefónicas dentro de las cajas de pared apropiadas y el adaptador de corriente AC dentro de una enchufe eléctrico.

Active el Menú de Línea-2



1. Con el auricular colgado, presione la MENU tecla hasta que usted vea **Modo de Línea2? (2Line Mode?)**. Presione el botón junto a ENCENDIDO **(ON)** para activar las capacidades de la línea-2. Presione **SALIDA (EXIT)** para dejar el menú.

> Nota: Si **Modo de Línea2? (2Line Mode?)** No aparece en su menú de *CapTel*, contacte al Servicio al Cliente de *CapTel*.

2. Adhiera la placa de escritorio/pared, asegurándose que el lado más grande está a lo largo del borde superior del *CapTel*. (Para instalación de pared, refiérase al manual del usuario de *CapTel*.)

> NOTA: Si usted se encuentra en un ambiente de oficina, y su 1ª línea requiere un número para obtener línea externa, usted necesita marcar manualmente un prefijo de llamada (como "9") antes de hacer su llamada. Si su 2da línea también necesita un prefijo de marcación para obtener línea externa, asegúrese que usted haya ingresado uno también en el menú de *CapTel*. Vea el manual del usuario de *CapTel* para detalles.

Ahora usted está listo para empezar a hacer y recibir llamadas usando las capacidades de la línea-2.

HACIENDO LLAMADAS CON SUBTÍTULOS

1. Verifique que la característica de Subtítulo está encendida (ON). La luz roja sobre el CAPTION botón debe estar encendida. Si la luz no está encendida, active la característica presionando el CAPTION botón.
2. Levante el auricular.
3. Usted puede empezar a hablar con la persona tan pronto cuando usted escuche que ellos contestan, o cuando usted vea los subtítulos.

NOTA: Si usted se encuentra en un ambiente de oficina, y su 1ª línea requiere un número para obtener línea externa, usted necesita marcar manualmente un prefijo de llamada (como "9") antes de hacer su llamada. Si su 2da. línea también necesita un prefijo de marcación para obtener línea externa, asegúrese también que usted haya ingresado uno en el menú de *CapTel*. Vea el manual del usuario de *CapTel* para detalles.

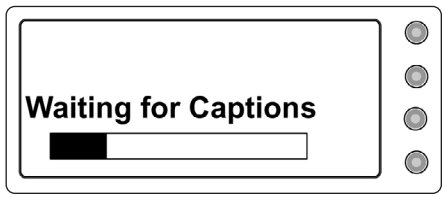
RESPONDIENDO UNA LLAMADA CON SUBTITULOS

1. Cuando el *CapTel* suena, RING es visualizado.

2. Levante el auricular para contestar.

Si la característica de Subtítulo está encendido (ON)

Si la característica de Subtítulo está encendido (ON), el *CapTel* automáticamente conectará la llamada a la línea de uso del Servicio de Subtítulos línea 2. Después de una demora inicial de por lo menos 15 segundos, la persona que llama/emisor dice que todos los subtítulos serán mostrados.



NOTA: Cuando usted contesta una llamada, hay una demora entre el momento en que usted contesta con el momento en que empiezan los subtítulos, debido a que le toma tiempo al teléfono el conectarse con el Servicio de Subtítulos e iniciar los subtítulos.

El visualizador indicará cuando los subtítulos están listos. Sin embargo, durante este tiempo, usted y la persona que lo llama podrán escucharse mutuamente, así que usted puede empezar con su conversación si es que usted puede escuchar a la persona que lo llama lo suficientemente claro. (Usted le puede pedir a la persona que lo llama que espere un momento mientras se establecen los subtítulos o hable con ésta durante este tiempo.) O, empiece su conversación cuando usted vea que aparece en el visualizador *CapTel* CA#.

Si la Función de Subtítulos está apagada (OFF)

Si la función de subtítulos está apagada (OFF), la llamada no estará con subtítulos inicialmente. Para recibir subtítulos de la llamada, simplemente presione el CAPTION botón en cualquier momento durante la conversación. Verifique que la luz roja encima del CAPTION botón está encendida. Habrá una demora inicial de al menos 15 segundos mientras que el teléfono se conecta con el Servicio de Subtítulos. Usted puede hablar con la otra persona durante este tiempo. El visualizador le indicará cuando el Servicio de Subtítulos se ha conectado. Usted recibirá subtítulos a lo largo de lo que queda de la llamada, o hasta que usted apague la función presionando el CAPTION botón nuevamente.

ACTIVANDO LOS SUBTITULOS ON/OFF DURANTE UNA LLAMADA

En el modo de línea-2, usted puede activar la característica de subtítulos en encendido o apagado en cualquier momento durante sus conversaciones telefónicas. Simplemente presione el CAPTION botón para encender o apagar **(ON-OFF)**. Cuando la luz roja sobre el CAPTION botón está encendida **(ON)**, usted recibirá subtítulos.

Cuando la luz está apagada **(OFF)**, la llamada no estará con subtítulos. Cuando usted enciende los subtítulos en la mitad de una llamada, habrá una demora inicial de al menos 15 segundos antes que empiecen los subtítulos mientras el teléfono se conecta con el Servicio de Subtítulos.

⚠ IMPORTANTE: Si una llamada entrante fue marcada a través del Servicio de Subtítulos gratis, usted recibirá subtítulos pero no será posible apagar los subtítulos durante la llamada.

Para más información acerca de las características y opciones del menú, por favor refiérase al manual del usuario de *CapTel*.

USANDO LA LLAMADA EN ESPERA

Con las línea-2 de *CapTel*, usted puede usar las características mejoradas, tales como llamada en espera, que usted haya podido comprar de su proveedor de servicio telefónico. Para usar la llamada en espera durante una llamada:

1. Escuche un bip (o lea TONOS en los subtítulos) durante una conversación. Esto puede indicar una llamada entrante.
2. Presione el FLASH botón para cambiar a la segunda llamada (usted también recibirá subtítulos de esta llamada).
3. Presione el FLASH botón de retorno a la primera llamada si es apropiado.

NOTA: Si la línea-2 tiene una opción de llamada en espera, usted debe ingresar un prefijo de bloqueo de llamada en espera en el menú de *CapTel*. Esto prevendrá una interrupción de los subtítulos. Usted aún recibirá la llamada en espera en la línea-1, la línea que lleva su conversación. Por favor refiérase al manual del usuario de *CapTel* para instrucciones en el bloqueo de llamadas en espera.

MARCANDO EL 9-1-1 CON LA LÍNEA-2 DE *CAPTEL*

Con la línea-2 de *CapTel*, llamadas al 9-1-1 son manejadas exactamente de la misma manera como si usted estuviera llamando de cualquier otro tipo de teléfono, además usted tiene subtítulos de la llamada. Los servicios de emergencia podrán localizarlo y enviarle ayuda basado en la ubicación de la cual usted hizo la llamada. Para marcar al 9-1-1:

1. Levante el auricular y marque 9-1-1. Su llamada será directamente conectada con el centro del servicio de emergencia de su área.
2. Asegúrese que la luz encima del CAPTION botón está encendida. Si no, presione el CAPTION botón para encender los subtítulos encendida **(ON)**. Usted recibirá subtítulos de todo lo que el receptor de la llamada del 9-1-1 le diga.
3. Cuando el 9-1-1 conteste, diga su emergencia.

Si usted activa los subtítulos en la mitad de una llamada al 9-1-1, habrá una demora inicial entre el tiempo que el 9-1-1 contesta y el tiempo en que empiezan los subtítulos mientras el teléfono de *CapTel* se conecta con el Servicio de Subtítulos. Durante este tiempo, el receptor de la llamada del 9-1-1 podrá escuchar todo lo que usted diga. Diga su emergencia. Si es necesario, dígale al receptor de la llamada del 9-1-1 que usted está leyendo los subtítulos.

NOTA: El proceso para llamar al 9-1-1 es diferente cuando se usa la línea-1 de *CapTel*, el cual automáticamente convierte las llamadas del 9-1-1 a Transferencia de Voz (VCO sig. en inglés). Por favor refiérase a su manual del usuario de *CapTel* si usted necesita más información acerca de cómo las llamadas de línea-1 son diferentes de las llamadas de línea-2.

MARCANDO 7-1-1 CON LA LÍNEA-2 DE *CAPTEL*

Con la línea-2 de *CapTel*, las llamada hechas a través de un servicio de retransmisión tradicional son manejadas de la misma forma como si usted llamara desde cualquier otro tipo de teléfono, además usted obtiene subtítulos de todo lo que la otra persona dice. Para llamar a un usuario de retransmisión TTY/VCO:

1. Levante el auricular y marque 7-1-1.
2. Déle el número de teléfono al retransmisor de CA de la persona a la que usted quisiera llamar.
3. Mire la pantalla para instrucciones y subtítulos de las respuestas del usuario de TTY vía retransmisión de CA.

NOTA: El proceso para llamadas 7-1-1 es diferente cuando se usa la línea-1 de *CapTel*, la cual automáticamente convierte las llamadas 7-1-1 a Transferencia de Voz (VCO sig. en inglés). Por favor refiérase a su manual del usuario de *CapTel* si usted necesita más información acerca de cómo las llamadas de línea-1 son diferentes de las llamadas de línea-2.

INDICACIONES & CONSEJOS

1. Cuando usted contesta una llamada entrante, habrá una demora inicial de al menos 15 segundos entre el momento cuando usted contesta y cuando empiezan los subtítulos. Esto es porque toma tiempo el conectarse con el Servicio de Subtítulos, el cual provee de subtítulos a lo largo de la llamada. Si usted puede escuchar a la persona que lo llama lo suficientemente claro, simplemente responda como usted lo haría normalmente con cualquier otra llamada. O, usted le puede pedir a la persona que lo llama que espere un momento mientras aparece el CA#, indicando que una persona encargada de los subtítulos está en línea.

2. Asegúrese que la segunda línea de *CapTel* no está en uso cuando usted hace o responde una llamada. Si, por ejemplo, usted comparte la segunda línea con una máquina de Fax o con otro miembro de la famila/compañero de trabajo, asegúrese que la línea se encuentra libre antes de usar el *CapTel*. De otra forma, no le será posible a su teléfono de *CapTel* establecer subtítulos vía la segunda línea de teléfono.

3. Asegúrese que si usted tiene la llamada en espera en la línea-2, usted haya programado un prefijo de bloqueo de llamada en espera en el menú de *CapTel*. De otra forma, las llamadas entrantes a la línea-2 pueden interrumpir los subtítulos. El bloqueo programado de llamada en espera se aplicará a la línea-2, la cual se conecta con el Servicio de Subtítulos. Por favor refiérase al manual del usuario de *CapTel* para instrucciones en el bloqueo de llamadas en espera.

   En el modo de línea-2, usted aún puede usar la característica de llamada en espera en la línea-1 (la línea que lleva su conversación) aún cuando usted haya programado un bloqueo de llamada en espera en el menú de *CapTel*.

4. Si usted no está recibiendo subtítulos:

- Verifique que ambas líneas telefónicas estén instaladas correctamente, trabajando, y disponibles para usar. La línea principal debe estar en la caja marcada con el ícono de cajade pared (Línea-1) en la parte de debajo del teléfono de *CapTel* (Vea *Instalando el Uso para línea-2 de CapTel* en la página 5).
- Si está en un ambiente de oficina, verifique que el prefijo de marcación está correcto.
- Si está en un ambiente de oficina, asegúrese que la línea 2 soporta apropiadamente números 800.

5. Si alguien lo llama pero su teléfono no suena, verifique para asegurarse que la línea principal en que ellos están llamando está enchufada dentro de la caja con el ícono de cajade pared (línea-1) en la parte de debajo de su teléfono *CapTel* (Vea *Instalando el Uso para línea-2 de CapTel* en la página 5).

Para más indicaciones y consejos acerca de llamadas, por favor refiérase al manual del usuario de *CapTel*.